

城市规划理论·设计译丛

60年获奖实例回顾

解读日本城市规划

〔日〕公益社团法人

日本都市计划学会

编

翟国方 何仲禹 高晓路 顾福妹

译

中国建筑工业出版社

城市规划理论·设计译丛

60年获奖实例回顾

解读日本城市规划



〔日〕公益社团法人
日本都市计划学会
编

翟国方 何仲禹 高晓路 顾福妹
译

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字：01—2013—8036号

图书在版编目（CIP）数据

解读日本城市规划——60年获奖实例回顾 / [日] 公益社団法人 日本都市计划学会编；翟国方等译.
—北京：中国建筑工业出版社，2017.1
(城市规划理论·设计译丛)
ISBN 978-7-112-20017-7

I. ①解… II. ①公…②翟… III. ①城市规划—研究—日本 IV. ①TU984.313

中国版本图书馆CIP数据核字（2016）第254245号

60 PROJECT NIYOMU NIHON NO TOSHIDUKURI

© The City Planning Institute of Japan 2011

Originally published in Japan in 2011 by ASAKURA PUBLISHING CO., LTD.

Chinese (in simplified character only) translation rights arranged through TOHAN CORPORATION, TOKYO.

本书由日本朝仓书店授权我社翻译出版发行

责任编辑：李玲洁 杜 洁 刘文昕

责任校对：焦 乐 张 颖

城市规划理论·设计译丛

解读日本城市规划——60年获奖实例回顾

[日] 公益社団法人 日本都市计划学会 编

翟国方 何仲禹 高晓路 顾福妹 译

*

中国建筑工业出版社出版、发行（北京海淀三里河路9号）

各地新华书店、建筑书店经销

北京锋尚制版有限公司制版

北京方嘉彩色印刷有限责任公司印刷

*

开本：787×1092毫米 1/16 印张：15 字数：387千字

2017年3月第一版 2017年3月第一次印刷

定价：108.00元

ISBN 978-7-112-20017-7

(29493)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题，可寄本社退换

（邮政编码 100037）



译者序

(一)

《解读日本城市规划——60年获奖实例回顾》是日本都市计划学会为庆祝学会成立60周年（1951年10月创设）而出版的一本精选案例集。由日本都市计划学会主编，通过汇集过去60年间日本城市规划的优秀代表作和成果，回顾了学会对社会发展作出的重要贡献。书中选编的60个优秀案例全部是日本都市计划学会奖的历年获奖作品，而它们之所以能够获得日本都市计划学会奖，不仅是因为在实践中产生了巨大影响，而且更重要的是在学术研究层面也对解决所处时代的重大课题，对促进社会发展与进步产生了重要的积极意义。本书在强调这些学术贡献的同时，也客观地反思和评价了这些项目对于未来城市规划产生的深远影响。

全书按照不同的年代进行整理，分别强调了自20世纪60年代起每隔10年的社会经济背景和需求以及城市规划面临的特定课题。60个实例的介绍都包含时代背景和意义、项目的特征以及实施效果和后续评价等三个方面的内容。全书最后，以《论说：实现“城市营造”之梦》一文对日本60年的城市规划实践及所有选编的实例进行了综述。文章从城市规划的价值观、社会观，规划技术、项目主体，乃至参与、协调和组织方式的变化等视角出发，对各个历史时期城市规划的特点、难点、主要贡献和经验教训进行了评述。

在本书涵盖的60年中，20世纪60年代是日本经济高速增长、人口集聚和大规模开发建设的时期；70年代对高速增长时期的城市建设的不足进行了反思，更加强调土地利用、居住环境和灾害安全性等方面；80年代，随着经济增速放缓，城市建设开始由扩张转向质量的提升，同时，由于政治上的分权和地方自治，地方政府成为城市建设的主导者，一些雄心勃勃的城市通过城市环境和基础设施的战略性整备及城市设计，使得知名度和竞争力大大提高，在这个过程中，地方的学术咨询机构和事务所发挥了活跃的作用；90年代以来，城市和区域可持续发展成为新的关注热点，城市规划活动不再局限于规划设计和项目的实施，而是更加关注城市空间的可持续管理，在这一思想的引导下，由不同主体组成的地区性组织更加活跃，成为城市规划和空间管理中新的主体。基于此，地区和主体之间的调整、协同与合作成为规划的主题；最后，本书介绍了2000年以来，以提升地域价值为目标的可持续发展和城市经营的丰富案例。

(二)

2011年，我国城镇化水平已超过50%，跨入了城市社会，但城镇化进程仍然漫长而艰巨。在这样一个高速城镇化、工业化和信息化的关键时期，社会、经济、政治、文化以及环境等各个方面的冲突和矛盾不论在时间上还是空间上正集中显现，给城市和区域发展带来了

巨大影响。如何应对这些问题,确保城市有序、稳定和可持续发展,是城市管理者、城市规划师和市民共同面临的问题,为此必须以睿智、富有前瞻性和创新性的规划理念和手段才能应对。

他山之石,可以攻玉。日本在人口、社会、经济、文化等方面与我国有许多相似之处。在20世纪50年代初期城市人口超过农村人口,先于我国约50年。然后经历了60~70年代的高速经济增长期以及80年代以后的人口、经济和社会调整的现代化进程。60年来,从大规模城市开发建设,到陆续引起社会关注的区域环境、城市防灾、城市竞争力、社区可持续发展等问题,各种新的课题不断涌现,在应对这些挑战的过程中积累了大量的实践经验。无疑,总结和回顾这些经验和教训对我国具有重要借鉴作用。

从这个意义上说,《解读日本城市规划——60年获奖实例回顾》具有重要的参考价值。这是一本十分优秀的图书,书中介绍的案例展示了日本城市规划界为应对各个时期实际问题而做的先驱性工作,体现了对科学、人文和艺术的追求,传达了丰富的思想。不仅如此,日本都市计划学会从历史的视角对这些实例进行了后效评估和综合评述,这种解读方式对我们客观地汲取日本的经验,或进行比较研究具有宝贵的价值。书中选录的60个案例均是日本城市规划学会成立60年来的历年获奖作品,因此保证了它们具有很高的完成度和学术价值。

该书内容丰富,结构明朗,语言精练,附有大量规划设计图和照片。与其他的城市规划案例集相比,既有规划理论和思想(对城市规划的意义和贡献)的介绍,也有对规划要点的提炼,还有对项目的客观评价,因此特色十分突出,对城市规划专业工作者、高校师生以及区域经济、人文地理等相关专业的人员来说是一本非常优秀的参考书。

(三)

与该书的第一次相遇,是在东京大学空间情报科学研究中心主任浅见泰山司教授2012年5月到南京大学来进行学术交流之际,也是该书正式出版后刚刚半年,当时给我们留下了深刻的印象,并立即与浅见教授商定由我们组织人员翻译成中文出版,并由当时同在南京大学参加学术交流的浅见教授的高足,现为中国科学院地理科学与资源研究所城市地理与城市发展研究室副主任的高晓路研究员,联系我国城市规划领域最专业的出版社——中国建筑工业出版社出版该书中文版。中国建筑工业出版社高度重视,积极跟进,很快就完成了出版社之间的版权交涉。

参与该书翻译的人员主要来自南京大学建筑与城市规划学院翟国方教授团队和中国科学院地理科学与资源研究所城市地理与城市发展研究室高晓路研究员团队,湖南大学的汪洋(现在日本千叶大学深造)也参与了部分工作,具体分工见表1。翻译工作分成四个阶段,首先是按项目主题分工到人进行初译。然后是第一次(团队)译校,翟国方教授和何仲禹博士负责南京大学人员翻译部分的译校工作,高晓路研究员负责中科院地理所人员翻译部分的译校工作。第二次译校是对全书进行统稿校阅,由何仲禹博士负责。最后翟国方教授统稿校阅。

翻译和校阅人员及其分工表

表1

姓名	项目主题	初译项目号	第一次译校者	第二次译校者	第三次译校者
高晓路、马妍	住宅相关	1、3、8、13、50	高晓路	何仲禹	翟国方
汪洋	景观相关	4、11、17、26、38、55、59	翟国方、何仲禹		
吴婧	车站及周边地区改造	9、20、25、29、33、34、40、41、43、58、51			
顾福妹	新城建设	10、15、19、22、32、46、52			
陈静	旧街区改造与再开发	2、7、14、24、44、47、48、49、56、57、60			
季辰烨	旧街区改造与再开发	6、21、28、30、36			
阮梦乔	城市防灾、交通相关	12、16、18、23、42、53、54			
何仲禹	论说、其他	5、27、31、35、37、39、45			
翟国方	序言、目的和构成、概说及各章序言				

几位主译者均在国内著名大学完成城市规划专业的本硕学习，并拥有在日本著名大学城市规划专业的留学经历，有的还有较长的留日工作经历，不仅对中国，而且对日本文化、日本城市规划均有较为深刻的认识和感受。通过三个来回的校对，我们认为应该基本上能使读者满意了。翻译是一个再生产、再创新的活动。在本书的翻译和校对过程中，尽管我们竭尽全力求“信、达、雅”，但由于我们日文、中文和城市规划专业方面的学识和水平的局限，可能还会有不当或错误之处，欢迎亲爱的读者不吝指教，以便我们今后改正。

最后在本书翻译过程中给予无限帮助的中国建筑工业出版社李玲洁编辑、杜洁编辑和刘文昕编辑，以及其他关心和支持本书翻译出版的所有人员表示衷心的感谢。

翟国方
于南京大学
2016年12月1日

序——写在60周年庆典之际

日本现代都市计划^①的特征是什么？

如果问这样问题的话，就会有各种各样的回答。回答者头脑中浮现的如果是国家或制度的话，那么可以认为日本的都市计划特征会有不同的表征。

我是这样回答的：

“日本的都市计划特征，不仅仅是‘计划’，而在于强烈地意识到要‘实现计划’。在日本‘实现计划’就是‘都市计划的灵魂’本身。”

日本都市计划学会迎来了60周年庆典，特别从过去获得日本都市计划学会奖的作品中精选60个规划案例编辑出版了这部纪念文集。60个获奖案例在各自的时代都是引人注目的项目，从这个意义上可以说是我们从事的“都市计划”的某种路标。通过总览这些规划项目，可以再一次重温学会和都市计划实践工作者一起走过的路程。当然，回顾过去的目的不是陶醉于怀旧。

在成立60周年这个具有纪念意义的时刻，作为学会，我想首先要冷静地反思过去走过的历程，坦率地告诉今后想从事都市计划的年轻人，先辈们的苦恼和汗水给他们留下了什么。其次，对一起奋斗的研究人员、政府官员、咨询师、民营企业和市民，学会要提供继续一起思考的素材，也就是日本的都市计划今后应该走向何方。

关于这里提到的规划项目，它们的实现得到了众多同仁的参与和支持。全部归纳总结所有参与者的观点和想法是不可能的。为了编辑出版本书，学会专门成立了编辑委员会，并遴选了执笔者。本书今天得以出版，同样还得到了众多同仁的支持和合作。

在感谢各位执笔者的同时，也向为本书出版作出贡献的所有参与者表示衷心的感谢。

在第二次世界大战后混乱还没完全结束之时（1951年10月6日）诞生的日本都市计划学会，于2011年10月3日转型为新的“公益社团法人”，这意味着将进入一个新时代，今后将和各位同仁一起继续探索能够开拓下一个新时代的“都市计划的灵魂”。

公益社团法人 日本都市计划学会

会长 岸井隆幸

2011年10月

^① 日文中的都市计划即我国的城市规划——译者注。

附 记

本书的筹划启动于2009年的秋天。2010年3月在确定了入选规划项目之后开始了执笔者的遴选。第60个项目选了2007年的获奖作品，是由于2008年获奖作品空缺。另外2009年度及2010年度获奖作品的颁布是分别在2010年5月和2011年5月，由于本书的工作已经展开，所以没能收录。

本书的内容，是日本都市计划学会设置的“从都市计划获奖作品的变迁看都市计划的历史和现在”专题研究会的成果，该研究会同时也得到公益财团法人鹿岛学术振兴会2009年和2010年度的研究资助。财团的支持使本书得以出版，在此深表感谢。

在本书撰写过程中，得到了日本众多同仁的资料和信息的提供。在书中只写了一部分人的名字，但本书是众多同仁共同努力的结晶，在此深表感谢。

60周年纪念出版事业小委员会 委员长

高见泽实

● 本书的目的和构成 ●

1 编辑本书的时代背景和本书内容的时代特征

2011年3月11日14时46分，大地震袭击了东日本。地震引发了大海啸和核电站事故，之后的灾害形势时时刻刻都在不断变化。对这个灾害，很多评论家认为“完全就像战后”。第二次世界大战影响了当时日本215个城市，其中115个城市被认定为灾害城市，受灾面积为63153 hm²。¹这个数据比2011年东日本大地震后因海啸造成的受灾面积56100 hm²稍稍多一点²。但如果只考虑离福岛第一核电站20 km的“警戒区域”面积圈，就有约60000 hm²，受灾程度用“完全就像战后”来表现也不为过。

这次灾害的特征，不仅仅受灾面积大，而且东京首都圈的计划性停电对全球汽车零部件供应链的深刻影响规模也是至今为止均未经历过的。如果系统地来看的话，日本已经进入了人口减少阶段，这次灾害也是截至今天以增长和量的扩大为前提的城市规划从根本上进行改革的一个大事件。

本书就在这样的时代背景下出版了。

本书的选题范围，从二战后复兴项目成果得以实现的时代（即战后规划的缩小，到1959年战后复兴项目的国库补助结束这段时间），经历日本社会经济从低谷开始回升阶段，进而经济高速增长先兆开始显现的20世纪50年代中期，到今天为止，基本上是60年。60年间积累的城市规划项目就成为本书的素材。

1950年日本全国人口大约8400万，到2010年为1.27亿。尽管近年人口开始减少，可以认为目前的人口规模还是其峰值。60年间增加了4300万人，扩大为1.5倍，这是一个剧烈变化的过程。可以说，接受这个人口剧变事实也是城市规划的使命。

另外，作为参考，根据人口预测，今后60年，即2070年前后的日本人口可能会回落到8000万左

右，我们真的是站在十字路口。

2 称之为“都市计划”的运动

那么，称之为“都市计划”的社会活动从何时开始在日本扎根并萌芽发展起来的呢？

根据渡边的说法³，“都市计划”一词，是从1913年关一等人当时快速工业化、城市化的背景下首先在日本建筑界开始使用，同时在从事城市经营发展管理的内务省官员之间扩散传播，后者又以吸纳前者的形式采纳了“都市计划”这个用语。换言之，二战之前的都市计划，主要是由官员主导的实务性的、都市经营性的活动。

但是，二战后，当都市计划专家回到日本的时候，“尽管他们的工作在政府的战后复兴院都能得到很好安排”⁴，但是很多人“不想当官，想培养规划师”，“也就是，他们认为：都市计划学会，不是土木学会和建筑学会的一部分，都市计划本身就是一项独立的、具有巨大价值的工程”⁵，在这个大背景下，1951年10月都市计划学会正式诞生。当然，当时还有一个都市计划协会，但它主要延续二战前以行政官员为主的城市规划活动。学会与协会的关系当时是这样说明的，“不管怎么说，（学会）被称为都市计划协会的学术部是非常必要的”⁶。

3 “解读项目”的都市计划的意义和案例遴选方法

1951年10月成立的都市计划学会在2011年迎来了60周年华诞。本书诞生的直接契机，就是如果用人的一生来作比喻的话，学会正好是花甲之年。借此机会，回顾学会过去走过的60年，思考今后怎样为社会作出更大的贡献。

基于以上所述的都市计划学会设立的背景，本书就是站在学术的角度研究城市规划，给社会提供

研究成果的立场，对迄今为止60年间实施的城市规划项目进行实践上的反省和思考。

那么，从这60年间众多的城市规划实践中，如何选定项目才能满足以上要求呢？

这里关注的是都市计划学会的获奖作品。把创建城市规划学科作为目标的都市计划学会自己评选的获奖作品，应该包含了学会的期待和目标等内容。都市计划学会是站在学术立场上想为社会作贡献的学术组织，绝不怀疑一般城市规划项目的历史意义，这里通过解读学会选定的优秀作品，明确各个时代的城市规划价值和意义，同时对后世的波及影响尽可能客观地介绍把握，然后着眼未来，特别是向今后想从事城市规划工作的年轻人传递信息，这些就是本书编辑出版的主要目的。

“二战后的复兴终于开始走上正轨。”⁷1951年10月6日成立了都市计划学会，但评奖制度始于1959年。奖项的分类和名称随着时代的变迁也在变化，本书原则上把获得学会好评的城市规划项目全部作为解读对象。这里讲的项目，是指实际的项目，具有空间的形态并得以实现的项目。仅仅是规划图纸或者条例本身，没有直接伴随形态的项目，本书不作为对象。同样，相应研究成果所获得的奖也不在此列。

本书的主题——“项目解读”的城市规划的内涵和意义，这里归纳为3点。

第一，对于一般市民及国民的实际感受。伴随实体空间的城市规划对于一般市民来说是具有实际感受的。与此相对应，作为城市规划的主要要素的“规划”、“愿景”，不可能不伴随着实际感受，但在某种意义上又仅仅是“画中之饼”，规划只有变成实际的东西人们才开始有印象。像这样观察思考具体的城市规划变迁，就很容易理解什么叫城市规划。

第二，由于城市规划项目伴随着较多的土地、建筑物的改变和买卖，所以是极具社会经济性的行为，要实现规划就需要特别的意志和努力。从获奖作品应该可以感受到特别的意志和努力。第一要素当然重要，但通过揭示规划项目实施方的意图和行

动，可以为今后从事城市规划的同仁提供各种各样的知识或启示。

完成的城市规划项目一般以土地、建筑物的形式附着在地面留给后代，所以不管好坏，有可能进行事后评估。同时，随着时间的迁移也有可能带来别的问题和视角。当时认为是好的，现在怎么样？反过来，当时是新潮的，没有多少人理解，但之后迅速被大家接受，受到高度评价的项目，是什么样的项目？还有，可持续发展愈来愈变为重要的社会规范，也是当代社会的召唤，通过尽可能客观地把握这些项目，能否得到一些呼应社会召唤的线索？

4 本书的构成

在序言之后，是遴选的60个获奖案例的概述，之后就是本书的主体。

在主体部分，60个获奖案例按年代进行了整理。序的概述部分对本书进行了俯瞰式的梳理，可以依次阅读，也可以选择性阅读。另外，从书后的附录可以检索想确认的条目。

各个案例的介绍采用了2页或4页的对开形式，并由3个共同的内容构成。

第一部分是项目的时代背景、意义，第二部分是项目的特点，第三部分是项目后续。

第一部分是介绍项目产生的背景及其长处。第二部分是在第一部分的基础上具体梳理了项目的特征，是特别值得一提的地方。内容本身如果有价值的话，那么规划过程等其他方面也有可能有不少的地方。对这些尽可能客观把握的同时，通过对项目有关人员的访谈，有些案例对项目实施过程的艰辛和花絮也进行了补充描述。最后的第三部分如字面所示，就是项目后续。初期案例的项目后续工作延续了几十年，但近年的案例，不少竣工后很快就结束了，当然延续期长短不一。即使这样，设定第三部分的理由，就是我们想在此提供一些有关项目的基础信息和资料，不仅有项目获奖时的，也有关于项目的后续效果和可持续发展方面的。

本篇之后，是对整个60个获奖项目进行整体的

概述。鉴于仅靠单个案例难以理解每个案例的内涵和意义，所以以独特的视角对60个获奖案例背后所隐藏的意义进行概要性的解读。毫无疑问，先读该篇，然后从案例中提取相关部分阅读可能是不错的方法。

考虑到现场考察的方便，在书后提供了获奖作品一览表以及60个获奖案例的概要。

在执笔过程中尽可能邀请了众多全国城市规划相关人员的参与。基于从城市规划的角度尽可能客观、具体地描述项目，并注意案例之间的描述整体上差异不要过大的原则，我们对文字进行了最后的编辑工作。因此，文责在学会。

本书不能仅停留于学会内部，要面向大学生、研究生、城市及建筑相关的教师、政府、民营咨询师、开发商、非营利组织（NPO）、一般市民等社

会各界，宣传呼吁对城市规划事业的认识、理解和支持。

诚请广大读者、同行及专家指正，特驰慧意。

注释

1. 石田赖房（1987）：《日本近代都市计划100年》，自治体研究社。
2. 国土地理院分析结果。
3. 渡边俊一（1993）：《“都市计划”的诞生》，柏书房。
4. 《都市计划》100期，p.7。
5. 同上。
6. 同，p.8。
7. 同上，来自p.4中的土木学会会长祝辞。

● 概述 ●

1 60年获奖实例概况

本书精选的60个获奖实例反映到日本地图上的话,就如图1所示。可以发现,尽管从北部的北海道到南部的冲绳都有案例,但大多分布在首都圈和京阪神地区。

为了更好地把握这60个规划项目的整个发展过程,本书对项目的主题和实施主体进行了梳理(图3),可以发现大约每隔10年,规划项目的主题和实施主体就会出现新的特征,不断演化。

本书对每个规划项目的实施时间(从城市规划批准开始到实施完毕为止)也进行了整理(图2)。本书是以规划项目获得都市计划学会奖的年份作为分析的起点,所以规划项目的实施时间是以此为中心的一个时间带。最后的图4是用一张图展示了60个获奖实例的空间规模。大多数项目由于范围是确定

的,所以其形态在此也进行了展示,但剔除了遍及全行政区域的城市设计或边界展示困难的规划项目。

另外,各个规划项目的基本概况在本书最后将作统一描述。

2 解读60年获奖实例的7个视角

为了更好地理解并解读规划项目,60个获奖实例总体上在规划要点和发展趋势上可以归纳为7个视角。

2.1 时代的召唤

城市规划项目能被实施的最大要因是来自时代的召唤。有需求,相应地就要有供给。“根据需求提供供给”,看起来很简单,但“需求”本身是未知的,“供给”方的想法和方法本身在那个时间节点也是过去并不存在的首次经历。所以,可以想象,要

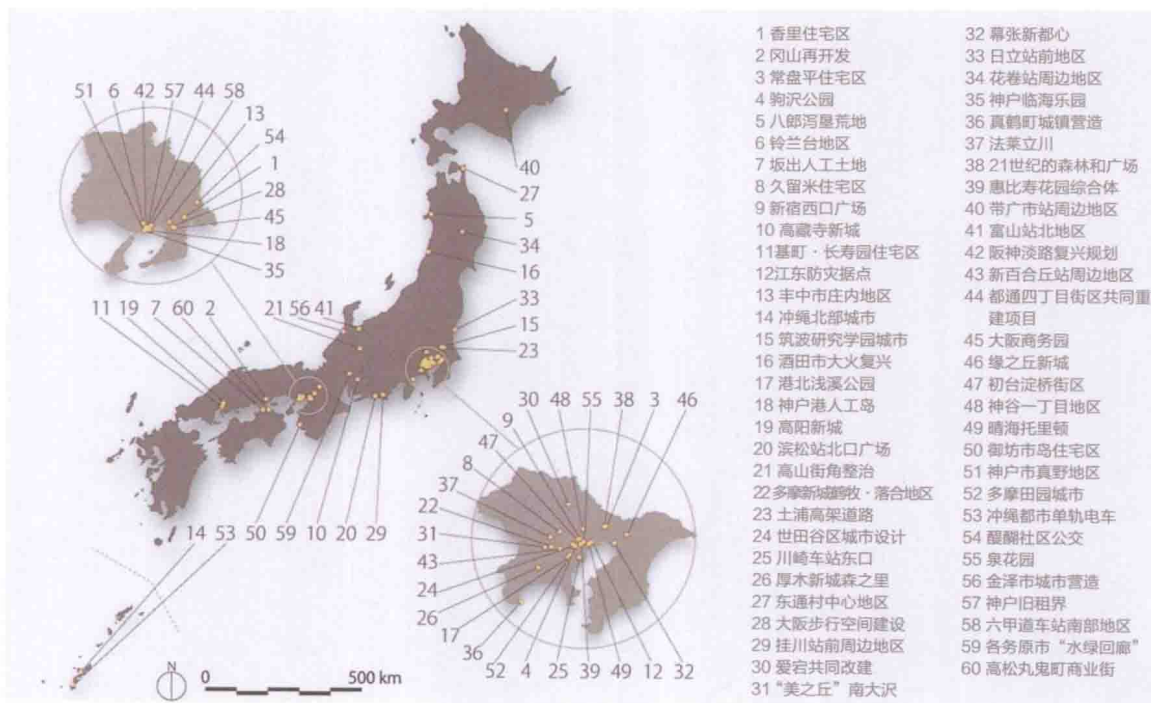


图1 项目分布图

解决这个问题，就需要与众不同的策略、更多的努力和反复的推敲。

本书贯穿时代的第一需求，就是继续由二战前延续至今的“城市防火”课题，把低层建筑 and 木结构建筑占据的当时城市中心部更新改造为多样的城市功能区。另外，有必要重新并且迅速准备能够应对急剧增加的城市人口的城市空间。同时，经济快速发展，城市功能向大都市圈集中，必须建设以新城为主体的大规模设施。

第二，从城市规划应对城镇化的“量”之后，城镇化的“质”，也就是建成区居住环境的改善愈来愈变得必需，其背景就是居民愈来愈富裕。比方说，不仅仅住宅需要确保，而且“居住水准”指标也在1976年由国家首次设定，要求相应改善。

第三，进入20世纪80年代，也即被称之为“地方的时代”，各地编制了具有地方特色的城市规划。换言之，以前的城市规划可以说是由国家或一部分专家主导编制而成的。

这些是各个时代的一般特征，之后尽管有各种新的需求出现，但均作为特殊的需求，像有标志二战后复兴结束的项目（广岛基町^①【参见案例11】），还有最大规模的城市灾后重建规划——阪神淡路大地震后的灾后复兴项目（复兴基本规划【参见案例12】、都通四丁目^②项目【参见案例44】、六甲道站南地区再开发【参见案例58】）。

2.2 人才、技术和案例的积累

日本都市计划学会创立之时，人才非常缺乏。所以，初期的项目是依靠特定的专家实施的，之后进行新的城市规划项目时就采用现场培养人才的办法。

还有，某个时代的项目能够作为下个时代的案例参考，所以人才本身也在不断成长。比如说，住宅公团^③（成立于1955年）基于1960年前后的

100 hm²规模的住宅区规划，积累了规划知识和人才，并根据这些知识和人才进行了下一个时代的新城开发等项目。从“防灾”、“再开发”、“城市设计”等关键词也能解读出项目在规划人才的培养方面的演化特征。

为支撑每个项目实施而产生的制度和技术，尽管本书并没有作详细介绍，但同样在下一个时代得到继承和发展。

2.3 由特殊到一般

即使时代的需求在某个时期是共同的、普适的，但在“某个地方”实施的项目也是特殊的、仅限一次的。然而，要普及城市规划理论和知识，就必须把这些特殊的、仅限一次的项目加以总结提炼，形成一般的、普适的理论，指导更多的城市规划实践。

特别是随着地方分权的不断推进，城市规划的编制由以前的少数专家主导，转变为愈来愈广泛的利益相关者共同参与的活动，相关的信息甚至不经过中央政府就可以水平传递交流，城市规划相关的人才和实践也变得愈来愈多，越来越多样。本书收录的获奖作品大多数不仅是其中的先驱，也是之后众多项目的范本。把个案归纳总结，上升为城市规划的一般理论后，这个就作为“完全正确”的事实被大家所接受，又指导规划实践。

2.4 共性与地方的个性

但是如果城市规划的一般化不自觉地走过头的话，全国各地到哪个地方都是同样的风景。20世纪70年代后期兴起了重视地方固有文化和特色的思潮，城市规划项目在重视保护历史街区和城市肌理等方面的同时，尤其强调城市的附加魅力，特别是在中小城市得到了广泛实践。像名护的市政厅等项目【参见案例14】、高山的街角改造【参见案例21】等等，都是城市规划领域以此为契机的很好案例。

2.5 开发与保护的均衡以及功能的整合

最初对地方特色的重视主要是以保护为主，但不久就出现各类积极的创新挑战，如既有开发和保

① 町相当于我国的镇——译者注。

② 町在日本一般分为几个基本的单元，即为丁目，通常按顺序命名，即一丁目、二丁目等——译者注。

③ 1955年设立的为低收入劳动者提供住宅的特殊法人，1981年改为住宅、都市整备公团，1999年10月改称都市基盘整备公团（日文中的都市基盘包含中文的基础设施和生活服务设施），2004年7月调整为都市再生机构——译者注。



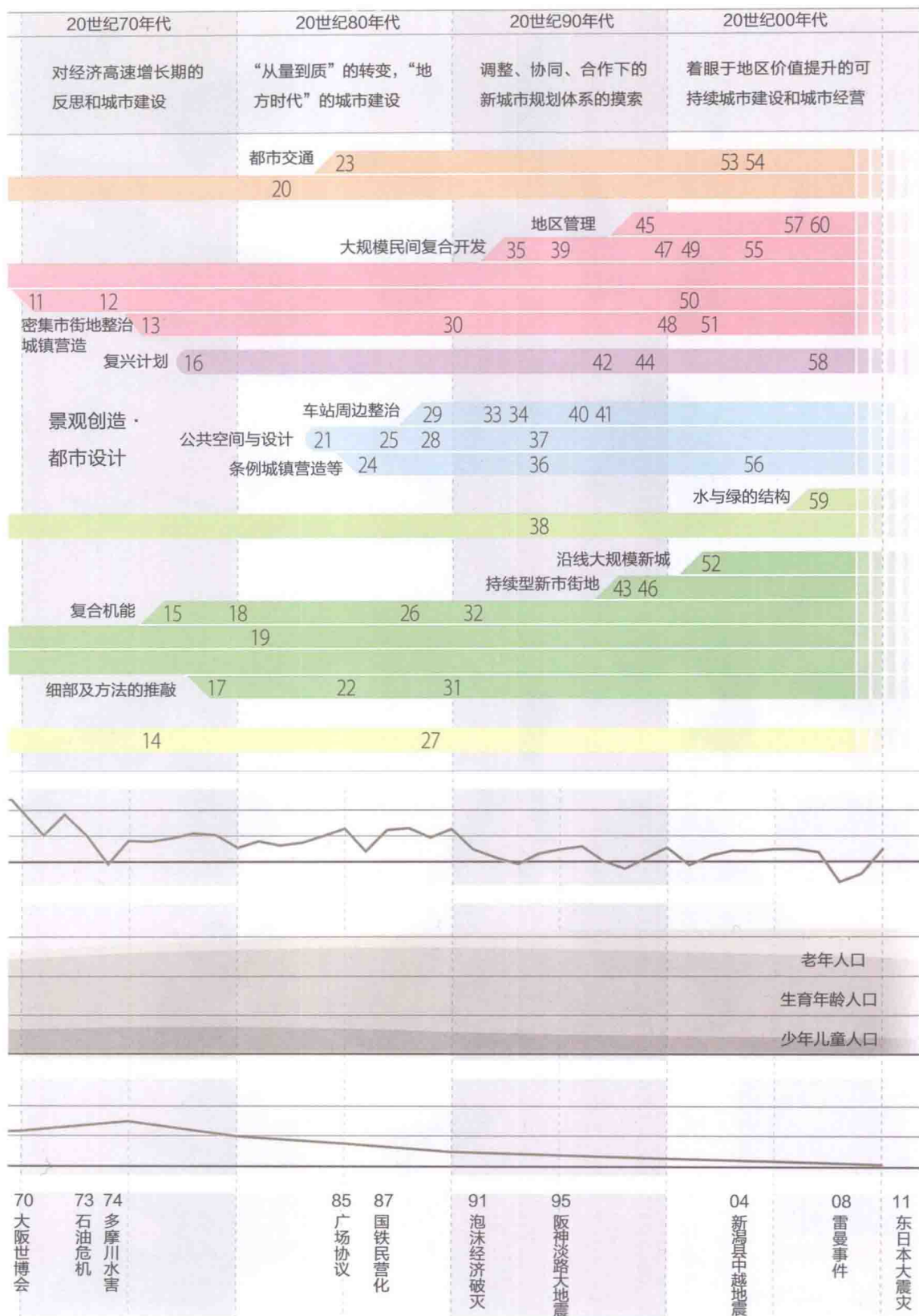
图2 项目开发建设周期图

起点: 象征项目开始的城市规划制定时间等

终点: 象征项目完成的竣工年份等



图3 项目分类与时代变迁



60年代→70年代→80年代→90年代→00年代



图4 各项目的尺度

图中有3种网格, 每个网格的尺度均为1 km × 1 km

